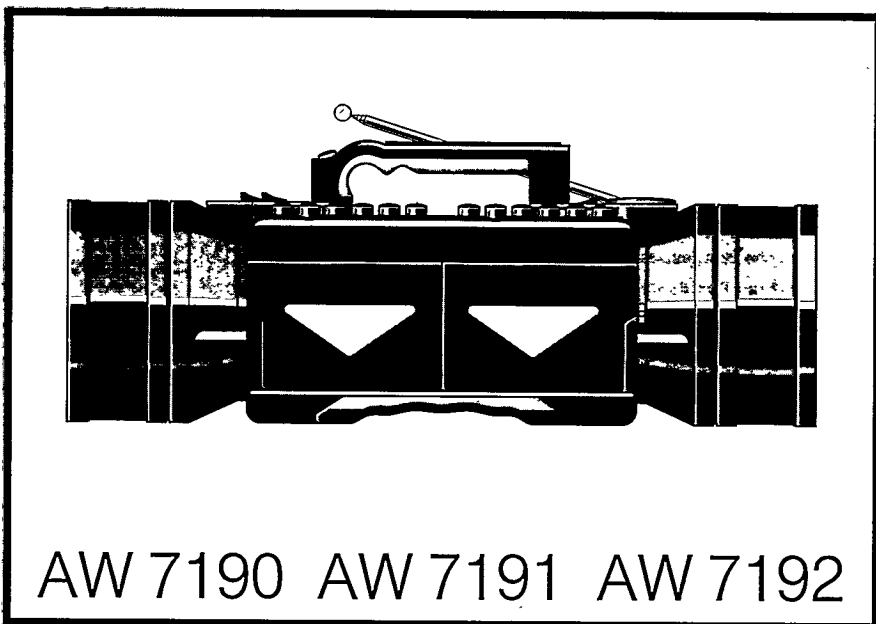




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



AW 7190 AW 7191 AW 7192



<b>GE</b>	Stereo Radio Cassette Recorder	3
<b>F</b>	Radiocassette Stéréo	6
<b>D</b>	Stereo Radio-Cassetten-Recorder	9
<b>NL</b>	Stereo Radio-Cassetterecorder	13
<b>E</b>	Radiocasete Estéreo	16
<b>I</b>	Radioregistratore Stereo	19
<b>S</b>	Stereo Kassettradio	22
<b>SF</b>	Stereo Radionauhuri	24

**(GB) English** ..... page 3

Illustrations ..... page 28  
Guarantee and service ..... pages 27-29-30

**(F) Français** ..... page 6

Illustrations ..... page 28  
Garantie et service après-vente .. pages 27-29-30

**(D) Deutsch** ..... Seite 9

Abbildungen ..... Seite 28  
Garantieleistung und Service .... Seiten 27-29-30  
Amtsblatt ..... Seiten 2 und 12

**Die Deutsche Bundespost informiert**

**Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!**

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der auf Seite 12 abgedruckten 'Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger' in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden.

Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen \*) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar. Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.

Der Zusatzbuchstabe S \*\*) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.

Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest. Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

\*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

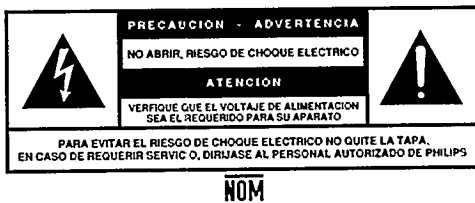
\*\*) Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten. 03-1987

**(NL) Nederlands** ..... pagina 13

Afbeeldingen ..... pagina 28  
Garantie en service ..... pagina's 27-29-30

**(E) Español** ..... página 16

Ilustraciones ..... página 28  
Garantía ..... páginas 27-29-30  
**!!!** Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



**(I) Italiano** ..... pagina 19

Illustrazioni ..... pagina 28  
Garanzia e servizio ..... pagine 27-29-30

**(S) Svenska** ..... sida 22

Figurer ..... sida 28  
Garanti och service ..... sidorna 27-29-30

**(SF) Suomi** ..... sivu 24

Kuvat ..... sivu 28  
Takuu ja huolto ..... sivut 27-29-30

**(DK) Dansk**

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.  
Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

**Bemærk:** Netafbryderen ON/OFF-MODE er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.  
Garanti og service ..... sider 27-29-30

**(N) Norsk**

Typeskilt finnes på apparatens underside.  
**Observer:** Nettbryteren ON/OFF-MODE er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.  
Garanti og service ..... sider 27-29-30

# Deutsch

D

Für die Abbildungen klappen Sie Seite 28 aus

## BEDIENELEMENTE - Abb. 1-2

- ① Lautstärkeregler VOLUME
  - ② Klangregler TONE
  - ③ Betriebsartenschalter ON/OFF-MODE - zum Wählen der Tonquelle für Aufnahme oder Wiedergabe
  - ④ Baß-Taste DBB (Dynamic Bass Boost) - hebt die Bässe an wenn gedrückt
  - ⑤ Buchse für Stereo-Kopfhörer
  - ⑥ FM STEREO Anzeige
  - ⑦ Wellenbereichsschalter BAND
  - ⑧ Abstimmknopf TUNING
  - ⑨ eingebautes Mono-Mikrofon MIC
  - ⑩ Tastatur des Wiedergabe-Decks A
    - II PAUSE - Pause
    - ◀ PLAY - Wiedergabe
    - ▶▶ F.FWD - schneller Vorlauf
    - ◀◀ REWIND - schneller Rücklauf
    - AS CONTINUE - kontinuierliche Wiedergabe
    - STOP/EJECT - Stop- und Auswurf-Taste
  - ⑪ Tastatur des Aufnahme/Wiedergabe-Decks B
    - II PAUSE - Pause
    - ◀ PLAY - Wiedergabe
    - ▶▶ F.FWD - schneller Vorlauf
    - ◀◀ REWIND - schneller Rücklauf
    - RECORD - Aufnahme
    - STOP/EJECT - Stop- und Auswurf-Taste
  - ⑫ Netzanschlußbuchse MAINS
  - ⑬ Netzspannungsumschalter VOLTAGE (nicht auf allen Ausführungen)
- L/LEFT = linker Kanal; R/RIGHT = rechter Kanal.  
Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

## STROMVERSORGUNG

### Batterieversorgung

- Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2) und setzen Sie wie angegeben sechs Monozellen ein, Typ R20, UM1 oder D.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- Die Batterieversorgung ist abgeschaltet, wenn die Netzbuchse MAINS ⑫ besetzt ist. Zum Umschalten auf Batterieversorgung den Stecker aus der Netzbuchse MAINS ⑫ herausziehen.

### Netzstromversorgung

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.  
Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE ⑬ ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.

- Verbinden Sie das Netzkabel mit der MAINS Buchse ⑫ und der Netzsteckdose. Jetzt ist die Netzstromversorgung eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## INBETRIEBNAHME

### Betriebsartenschalter ③ ON/OFF-MODE

Mit dem Betriebsartenschalter ③ ON/OFF-MODE wird die gewünschte Tonquelle für Wiedergabe oder Aufnahme gewählt.

Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der Betriebsartenschalter ON/OFF-MODE ③ sich in Stellung TAPE 1 2 oder MICROPHONE 3 befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.

### Radio- und Cassettenwiedergabe

Stellen Sie den ON/OFF-MODE-Schalter ③ auf:

- 4 RADIO ON zum einschalten des Radios;
- 1 2 TAPE oder 3 MICROPHONE zum Ausschalten des Radios;
- 1 oder 2 TAPE zum Abspielen von Cassetten:
  - Abspielen auf Deck A oder B (oder Beiden);
  - CONTINUE AS, kontinuierliches Abspielen: Wiedergabe von Deck A, am Ende der Cassette automatisch gefolgt durch Wiedergabe von Deck B.

### Aufnahmen und kopieren

Stellen Sie den ON/OFF-MODE-Schalter ③ auf:

- 4 RADIO ON zur Rundfunk-Aufnahme auf Deck B;
- 3 MICROPHONE zur Mono-Aufnahme auf Deck B mit dem eingebauten Mikrofon MIC ⑨ (den VOLUME-Regler ① auf Null stellen);
- 2 DUBBING zum Kopieren mit normaler Geschwindigkeit von Deck A nach Deck B;
- 1 HI DUBB zum Schnellkopieren von Deck A nach Deck B.

## RUNDFUNKEMPFANG

- Den ON/OFF-MODE-Schalter ③ auf 4 RADIO ON stellen.
- Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter ⑦ wählen.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME ①, TONE ② und der Baß-Taste DBB ④ einstellen.
- Ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Klinkenstecker läßt sich an Buchse ⑤ anschließen. Die Lautsprecher werden dadurch abgeschaltet.
- Mit TUNING Knopf ⑧ auf den Sender abstimmen. (KW/SW und LW nicht auf allen Ausführungen).
  - Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen. Zur Verbesserung des Empfangs die Antenne neigen und drehen. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
  - Für AM/MW- und LW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne, Die Teleskopantenne

kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.

- Bei KW-Empfang (SW) die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Verbesserung des Empfangs die Länge der Antenne variieren.
- Wenn der BAND-Schalter ⑦ auf FM STEREO steht und die FM STEREO Anzeige ⑥ aufleuchtet, empfangen Sie einen UKW-Sender in Stereo. Ein störendes Geräusch (aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Senders) kann unterdrückt werden wenn Sie den BAND-Schalter ⑦ auf FM MONO stellen. Die FM STEREO Anzeige ⑥ erlischt dann und die Wiedergabe (und die Aufnahme) erfolgt in Mono.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der Betriebsartenschalter ON/OFF-MODE ③ sich in Stellung TAPE 1 2 oder MICROPHONE 3 befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.

## CASSETTENRECORDER

### Compact Cassetten

Für die Aufnahme verwenden Sie bitte NORMAL-Cassetten (Eisenoxid, IEC Typ I). Für das Abspielen kann jeder Cassetten typ eingesetzt werden.

### Urheberrechte

Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

### Schneller Vor- und Rücklauf

Drücken Sie auf Vortauftaste F.FWD ◀◀ oder Rücklaufaste REWIND ▶▶. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.

### Löschsperre der Cassette

Halten Sie die Cassettenseite die Sie schützen wollen auf Sie zugerichtet (Abb. 4) und brechen Sie die Lasche links oben heraus. Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden. Diese Löschsperre machen Sie rückgängig, indem Sie die Öffnung mit einem Stück Klebeband zukleben.

## AUFNAHME (auf Deck B)

### Vorbereitung

- Während der Aufnahme dürfen die Tasten von Deck A nicht gedrückt werden (ausgenommen PLAY ◀ beim Kopieren).
  - Beim Kopieren empfiehlt es sich, frische Batterien zu verwenden oder das Gerät am Netz zu betreiben.
  - Öffnen Sie die Cassettenklappe mit EJECT ■.
  - Legen Sie in Deck B eine Cassette ein (Abb. 3). Verwenden Sie für die Aufnahme nur NORMAL-Cassetten (IEC Typ I), bei denen die Laschen (Abb. 4) nicht herausgebrochen sind.
- Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der

ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.

- Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern VOLUME ①, TONE ② und der Baß-Taste DBB ④ einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

### Aufnahme vom Radio

- Den Betriebsartenschalter ③ ON/OFF-MODE auf 4 RADIO ON stellen.
- Bei UKW-Radio-Aufnahmen den BAND-Schalter ⑦ in die gewünschte Stellung (MONO oder STEREO) bringen.

### Mono-Aufnahme vom Mikrofon MIC ⑨

- Den Betriebsartenschalter ③ ON/OFF-MODE auf 3 MICROPHONE stellen.
- Stellen Sie den VOLUME-Regler ① auf Null (ein Mithören bei Mikrofon-Aufnahmen ist nicht möglich).

### Starten und Stoppen

- Zum Starten der Aufnahme auf RECORD ● drücken; dann wird PLAY ◀ mit heruntergedrückt.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf PAUSE II. Zum erneuten Start der Aufnahme diese Taste nochmals drücken.
- Zur Beendigung der Aufnahme auf STOP ■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der Betriebsartenschalter ON/OFF-MODE ③ sich in Stellung TAPE 1 2 oder MICROPHONE 3 befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.

### Kopieren von Deck A nach B (DUBBING)

- Stellen Sie den Betriebsartenschalter ON/OFF-MODE ③ auf:
  - 1 HI DUBB zum Schnellkopieren;
  - 2 DUBBING zum Kopieren mit normaler Geschwindigkeit.
- Betätigen Sie diesen Schalter nicht während des Kopierens.
- Beide EJECT-Tasten ■ drücken und eine beispielte Cassette in Deck A und eine beispielbare Cassette in Deck B einsetzen (Abb. 3).
- Zum Starten des Kopiervorganges gleichzeitig PLAY ◀ von Deck A und RECORD ● von Deck B drücken.
- Durch Drücken auf PAUSE II von Deck B lassen sich unerwünschte Stücke auslassen weil Deck A weiterläuft, oder Sie können eine andere Cassette einsetzen und darauf eine gewünschte Stelle aufsuchen. Zum erneuten Start des Kopiervorganges nochmals auf PAUSE II drücken.
- Bei Verwendung der PAUSE-Taste II von Deck A wird Deck B eine Leerstelle aufnehmen.
- Zum Beenden des Kopierens die beiden STOP-Tasten ■ drücken. Das Gerät ist dann ausgeschaltet.

## CASSETTEN-WIEDERGABE

---

### Abspielen auf Deck A oder B

Während der Wiedergabe darf das Band auf dem anderen Deck **nicht** schnell vor- oder rückgespult werden: die Wiedergabe wird sonst beeinflusst.

- Betriebsartenschalter ON/OFF-MODE ③ auf TAPE [2] oder [1] stellen.

- Drücken Sie auf EJECT ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein (Abb. 3).

- Den Ton mit den Reglern VOLUME ①, TONE ② und der Baß-Taste DBB ④ einstellen.

Ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Klinenstecker läßt sich an Buchse ⑤ anschließen. Die Lautsprecher werden dadurch abgeschaltet.

- Drücken Sie auf PLAY ◀ und die Wiedergabe beginnt.

- Zum Beenden der Wiedergabe auf STOP ■ drücken. Das Gerät ist dann ausgeschaltet.

### Kontinuierliches Abspielen - AS

- Betriebsartenschalter ON/OFF-MODE ③ auf TAPE [2] oder [1] stellen.

- Drücken Sie beide EJECT-Tasten ■ und legen Sie in beiden Decks eine bespielte Cassette ein (Abb. 3).

- Drücken Sie auf CONTINUE AS von Deck A (dann wird die PLAY-Taste ◀ mit heruntergedrückt) und auf PLAY ◀ von Deck B: Deck A startet mit der Wiedergabe während Deck B stillsteht.

Im Moment, wo Deck A stoppt (am Ende der Cassette oder wenn auf STOP ■ gedrückt wird), wird dann Deck B mit der Wiedergabe starten.

- Wenn Deck A wieder gestartet wird durch Drücken der Taste CONTINUE AS, bleibt Deck B stehen und Deck A wird erneut wiedergegeben.

- Zum Beenden der Wiedergabe auf STOP ■ drücken. Das Gerät ist dann ausgeschaltet.

selbstschmierende Lager und dürfen daher nicht geölt oder geschmiert werden.

– Schützen Sie das Gerät, die Batterien und die Cassetten vor Regen, anderer Feuchtigkeit, Sand und übermäßiger Erhitzung, z.B. bei Heizungsgeräten oder im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.

– Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Gerät können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Schleifmittel oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, Alkohol, Waschbenzin oder Salmiakgeist enthalten, da diese das Gehäuse angreifen können.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

## WARTUNG

---

### Cassetten-Decks

Reinigen Sie die in Abb. 5 angegebenen Teile nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.

- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT ■.

- Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.

- Drücken Sie auf PLAY ◀ und reinigen Sie die Gummiandruckrolle ⑥ (Abb. 5).

- Drücken Sie dann auf PAUSE || und reinigen Sie die Tonachse ⑦, den Aufnahme/Wiedergabekopf ⑧ und den Löschkopf ⑨.

- Drücken Sie nach der Reinigung auf STOP ■.

Zur Reinigung der Magnetköpfe ⑧ und ⑨ können Sie auch eine Reinigungscassette Typ SBC 114 einmal wie eine normale Cassette durchlaufen lassen.

– Die mechanischen Recorder-Teile enthalten

## **Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger**

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

### **Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger**

#### **I.**

- 1 Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 559) allgemein genehmigt.
- 2 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche \*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfängern eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsfunks). Dergleichen sind andere technische Empfängerereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

#### **II.**

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serenmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein \*\*). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

- 2 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3 Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden, werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4 Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5 Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6 Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

#### **III.**

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

#### **IV.**

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen  
im Auftrag  
Haist

\*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

\*\*) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

#### ● **Wie voert de garantie uit?**

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

#### ● **Uw aankoopbon + de identificatiekaart**

De identificatiekaart is uw garantibewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengenoemde garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

#### ● **Hoe te handelen bij een storing?**

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

#### ● **...en bij problemen?**

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbanding stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

### **GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN**

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmass an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

### **GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ**

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

### **GARANTIE POUR LA SUISSE**

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

### **GARANZIA PER LA SVIZZERA**

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi questo passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

### **GARANTIE IN ÖSTERREICH**

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.
2. Die Garantiezusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Spieler,

HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind dieser Garantieschein und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäße Fremdeingriffe entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

#### **Philips Zentrale Kundeninformation:**

- 1101 WIEN, Trifesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

#### **Philips Service-Organisation:**

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

### **GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA**

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

#### **Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO**

☎ 1678-20026

### **PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.**

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo.
3. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
4. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
5. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
6. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
7. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) .....

Domicilio .....

### **GARANTÍA PARA MÉXICO**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente montado.

Philips, por lo tanto, da a usted una garantía a partir de su fecha de compra.

- 12 meses para: Equipos Modulares y Reproductores de discos compactos
- 6 meses para: Amplificadores, Sintonizadores, Sinto Amplificadores, Decks de Cassettes, Magnetófonos, Ecuallizadores, Tornamesas, Cajas Acústicas, Radios Combinados y Auto Radios.

- 3 meses para: Radio Portátil y de mesa, Radio Reloj, Altavoces, Deck de Cassette portátil. Teléfono y Radio Teléfono.  
La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a un fallo en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras sucursales o talleres autorizados, rogamos se ponga usted en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto mal trato y uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado en la parte posterior de este libro le sea debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío de la garantía, con la presentación de su factura o remisión podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficina Central de Servicio**  
Av. Coyoacán No. 1051 Col. del Valle  
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 575-2022 o 575-0100

### CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abngo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

**Philips Portuguesa, SA,**  
- **Outurela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 218 00 71/9**  
- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

### GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udliveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i kobslandet.

### GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevet og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gældende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00.**

### GARANTI I SVERIGE

Garanti länmas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahållas av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

### TAKUU JA HUOLTO

Taman tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimuston tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatuarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinkalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261  
☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικειμενικότητας της δεν πρόκειται σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται δωρεάν από την Εταιρεία. Η προσωπική εργασία για επισκευή συσκευής πρέπει απαραίτητα να συνοδεύεται από το παρόν έντυπο υπογεγραμμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα όπου αγοράστηκε η συσκευή και με την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση περιπτώσεων:

α) Για αναμάλια όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για αναμάλια λόγω ελαττωματικής εγκατάστασης της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Για κερφάλια πτε-άπ και μικρόφωνο.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρείας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Καθένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγύησης. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, για κάθε πρόσθετη συντήρηση, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρείας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS.  
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4994 911  
Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Guarantee certificate	Certificat de garantie
Garantieschein	Identificatiekaart
Certificado de garantía	Certificado de garantia
Certificado de garantía	Garantibeviset
Takuutodistus	Εγγύηση

Type no. of product:	Tipo no del producto
----------------------	----------------------

AW 7190 AW 7191 AW 7192

Date of purchase	-	Date d'achat	-	Kaufdatum
Koopdatum	-	Fecha de compra	-	Data da compra
Data di acquisto	-	Kobsdato	-	Kjøpedato
Inkopsdato	-	Ostopavna	-	Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature	Nome, adresse et signature du revendeur
Name, adresse et signature du revendeur	Nome, Anschritt und Unterschrift des Handlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar	NOMBRE, dirección y firma del distribuidor
Nombre, dirección y firma del distribuidor	Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, indirizzo e firma del fornitore	Nome, morada e assinatura do vendedor
Nome, morada e assinatura do vendedor	Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Forhandlerens navn, adresse og underskrift	Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning	Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus	Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου
Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου	